X 1978

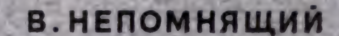
7 2 6

ТУ 19-32-73

6

I


студия
ДИАФИЛЬМ



В. НЕПОМНЯЩИЙ

ПОЧЕМУ МЫ ТАК ГОВОРИМ

ХУДОЖНИК А. БЕНЕДСКИЙ



—Нападение у вашей команды неплохое, а вот защита никуда не годится. Защита—ваша ахиллесова пята!



—Митя, уборка в твоей комнате—настоящий сизифов труд: не успеешь навести порядок, как нужно начинать всё сначала!

«Ахиллесова пята», «сизифов труд», «дамоклов меч»,—наверное, вам случалось слышать такие выражения. А ведь есть ещё и «яблоко раздора», и «троянский конь», и «танталовы муки», и «нить Ариадны»... Что значат эти выражения и откуда они взялись?





Чтобы узнать это, навестим полную чудес страну, которую создали греки в своих преданиях и мифах. Прежде всего заглянем на остров Сицилию, на пир к повелителю города Сиракузы тирану Дионисию.



Дионисий богат, могуч и грозен, все его боятся. Позавидовал ему человек по имени Дамокл: «Как счастлив ты, царь, как прекрасна и беззаботна твоя жизнь!»



Усмехнулся Дионисий: «Ты считаешь меня счастливым, Дамокл? Может быть, тебе хочется побыть на моём месте? Садись — я постараюсь показать тебе, каково мне живётся». 7



Сел Дамокл на царское место. А Дионисий велел принести тяжёлый меч. Меч повесили на тонком конском волосе над головой сидящего Дамокла.



Дрожа от страха, что меч вот-вот сорвётся, сидел Дамокл на царском месте. И понял он тогда: не так уж сладка участь Дионисия. Ведь тирана многие ненавидят и хотят убить, над ним всё время как бы висит меч. Вот почему постоянно грозящую опасность называют «ДАМОКЛОВЫМ МЕЧОМ».



С Сицилии перенесёмся на другой остров—Крит. Там стоит здание с тысячами комнат и запутанных коридоров, из которых невозможно найти выход. Зовётся это здание Лабиринтом. Царь Крита Минос посылает сюда осуждённых на смерть людей.



Заблудившись в Лабиринте, несчастные становятся жертвами Минотавра — чудовища с телом человека и головой быка.



Знаменитый герой Греции Тезей задумал убить Минотавра. Но как потом выбраться из Лабиринта? Дочь царя Миноса Ариадна, полюбившая Тезея, нашла мудрый выход. Она дала герою клубок ниток, а конец прикрепила к входу.



Разматывая клубок, Тезей углубился в извилистые коридоры Лабиринта.



Вскоре он встретил Минотавра и в жестоком бою убил его.



А потом Тезей пошёл назад, следуя за нитью и наматывая её на клубок. И вот вдали показался выход, у которого ждала его радостная Ариадна.

С тех пор ЛАБИРИНТОМ люди зовут не только постройку с запутанными ходами, но и хитрую задачу, и сложное положение, из которого трудно найти выход, и просто путаницу. А средство найти выход из затруднительного положения часто называют «НИТЬЮ АРИАДНЫ».



А теперь спустимся в мрачный Аид—страну мёртвых. Много мук терпят в загробном царстве те, кого наказали боги. Сизифа они невзлюбили за хитрость и выдумали ему тяжкое наказание. Обливаясь потом, вкатывает он огромный камень на крутую высокую гору...



...но как только вкатит его наконец на вершину—камень срывается и летит вниз.



И приходится Сизифу начинать всё сначала. Так повторяется и раз, и два, и тысячу раз — вечно. Поэтому и зовём мы тяжкую, бесплодную, бесконечную работу — «СИЗИФОВ ТРУД».



Другого человека — Тантала — боги покарали за непомерную гордость. Стоит Тантал по горло в воде, а над головой его свисают ветви с сочными плодами.



Нестерпимо страдая от жажды, наклоняется он к воде, а вода отступает,



Хочет есть Тантал, протягивает руку к плодам, но ветви подымаются высоко вверх,



и он снова стоит в воде. И так продолжается вечно. Желанная цель близка, а достигнуть ее невозможно — вот что называем мы «ТАНТАЛОВЫМИ МУКАМИ».



Но покинем печальный Аид и заглянем на гору Олимп, где обитают бессмертные боги. Они ведут весёлую и беззаботную жизнь, то и дело пируют. Смеются они так громко, что вокруг сотрясаются горы. Этот смех описал великий поэт Гомер. Поэтому громкий, неудержимый хохот называют иногда «ГОМЕРИЧЕСКИМ ХОХОТОМ».



Нередко случаются среди богов и ссоры. И кончаются они плохо прежде всего для людей. Однажды обиделась на богов богиня ссоры Эрида, которую не пригласили на пир. Чтобы отомстить и посеять ссору среди богинь, подбросила Эрида на Олимп яблоко с надписью: «Самой красивой».



Заспорили о яблоке три богини — Гера, Афина и Афродита. Чтобы разрешить спор, они обратились к юноше Парису, сыну троянского царя. Каждая обещала Парису награду, если он присудит яблоко ей.



Афродита, богиня любви, пообещала Парису женить его на самой прекрасной женщине в мире. И Парис отдал ей яблоко.



За это Афродита помогла Парису похитить и увести в Трою Прекрасную Елену, жену одного из греческих царей.

Разгневались греки, снарядили войско и, переплыв море, осадили Трою. Так началась знаменитая Троянская война. Много лет продолжалась она, много крови было пролито — а всё из-за яблока, подброшенного на Олимп обиженной богиней. Вот откуда взялось выражение «ЯБЛОКО РАЗДОРА», которое означает причину ссоры или то, о чём идёт горячий спор.





Величайшим из греческих воинов, осаждавших Трою, был Ахилл (или Ахиллес). Ни копьё, ни стрела, ни меч не могли поразить его...



...потому что в детстве мать окунула его в воду волшебной реки. При этом она держала младенца Ахиллеса за пятку, и пятка осталась сухой.



И вот в одном из боёв под стенами Трои Парис выстрелом из лука поразил Ахиллеса как раз в пятку, не омытую волшебной водой. Этот выстрел и был смертелен для героя. С тех пор уязвимое место, самую слабую сторону кого-либо или чего-либо называют «ахиллесовой пятой».



Девять лет греки не могли взять Трою, а на десятый год пошли на хитрость: сели на корабли и отплыли в море, а на берегу оставили гигантского деревянного коня.



Велика была радость троянцев, когда они увидели, что враги сняли осаду и что война кончилась. А деревянного коня они приняли за дар богов и втащили в город. Это-то и погубило Трою...



Ночью флот греков тихо подошёл к берегу, войско высадилось и подошло к стенам Трои...



а в брюхе деревянного коня, стоявшего в городе, тихо отворилась дверца, и оттуда вышли вооружённые греки. Они набросились на стражу у ворот,



перебили её, открыли ворота города — и в них хлынуло греческое войско. Так хитростью была взята неприступная Троя. Оттого и называем мы иногда хитрый обман, вражду под видом дружбы — «ТРОЯНСКИМ КОНЕМ».

Много ещё в нашем языке слов и выражений из сокровищницы древнегреческих мифов. Около трёх тысяч лет назад родились эти сказания, а образы и имена, взятые из них, продолжают жить вместе с нами, обогащают нашу речь, помогают нам бороться с пороками и понимать друг друга.





Редактор Г. Витухновская
Художественный редактор А. Морозов
Д-299-74
Студия «Диафильм» Госкино СССР, 1974 г.
101000, Москва, Центр, Старосадский пер., д. № 7
Цветной 0-30